

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 7: Foire suisse de Bâle, 15-26 avri 1960

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

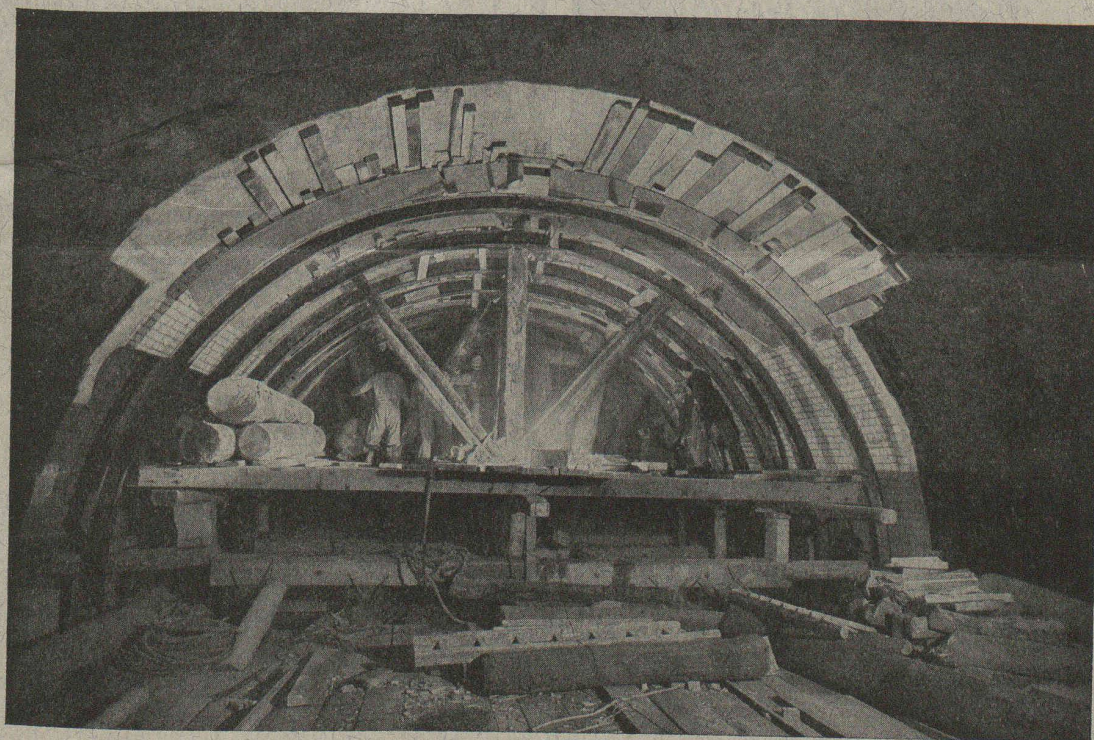
# BULLETIN TECHNIQUE

de la Suisse romande

**FOIRE SUISSE  
DE BALE**  
15-25 AVRIL 1950

Organe de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes, de l'Association des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, des Groupes romands des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale

Lausanne, 8 avril 1950 — 76<sup>me</sup> année, N° 7



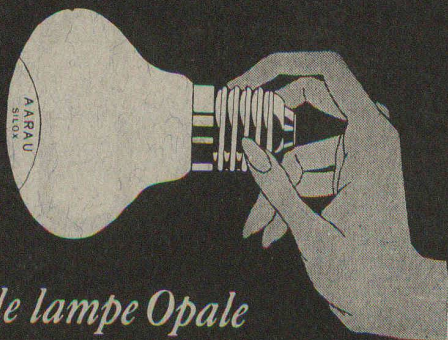
SERVICE DE L'ÉLECTRICITÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

## **USINE DE LAVEY**

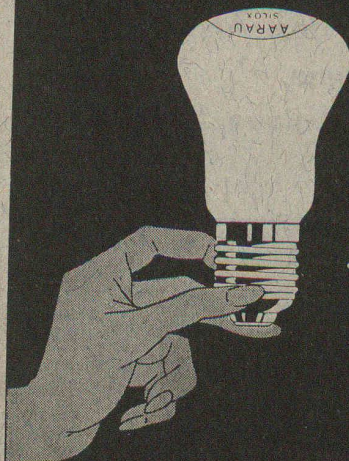
Galerie d'amenée sous pression

Revêtement étanche exécuté par

**HIRSCHY & C<sup>ie</sup> S. A.** 50 Rue de Lausanne **GENÈVE**



*La nouvelle lampe Opale*  
**AARAU-SILOX**



*vous surprendra  
par  
sa lumière blanche  
et agréable*

**USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES AARAU S.A. AARAU**

## **Société Suisse des Explosifs**

Usine et siège à **GAMSEN** près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté :

# **GAMSITE**

et **SIMPLONITE**

Dynamites à tous dosages

Dynamite „Antigel“

Mèches et Détonateurs

Tous accessoires pour le tir des Mines

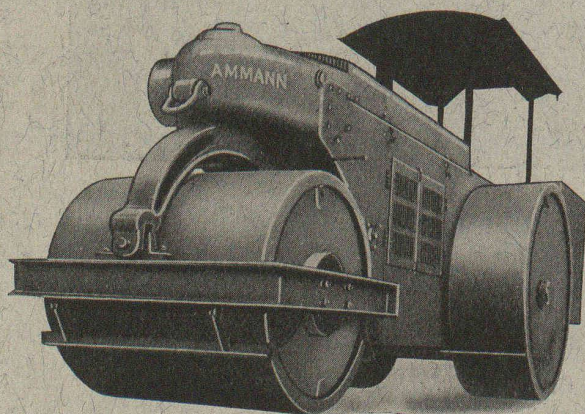
Nitropentaérythrite Cordeau détonant

Télégrammes : „Explosifs-Brigue“

Téléphone : Bureaux (028) 3 11 81 Brigue

Usines (028) 3 11 82 „

## **Rouleaux compresseurs**



AMMANN  
2577

Matériel pour la construction et  
l'entretien des routes

Chargeuses automatiques

Broyeurs en tous genres

Transporteurs

Tamis vibratoires

Concasseurs

Pelles mécaniques sur chenilles

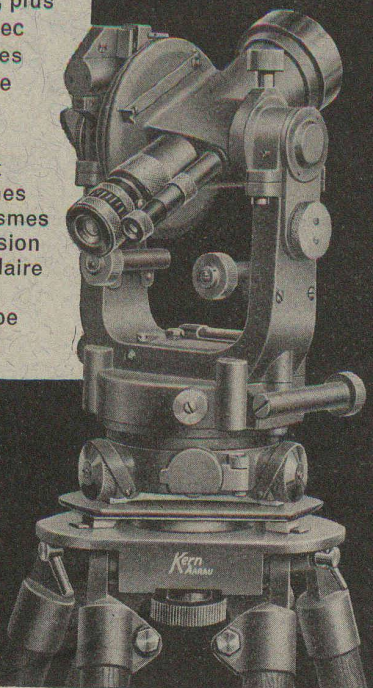
**U. AMMANN S.A. Ateliers de construction LANGENTHAL**

## Les Théodolites à double cercle DK

permettent d'obtenir  
plus simplement, plus  
rapidement et avec  
moins d'efforts les  
résultats finals de  
mesure

**Niveaux** de  
grand rendement  
Jumelles à prismes  
Loupes bin. à prismes  
Optique de précision  
Polarimètre circulaire  
Colposcope  
Super-stroboscope  
Boîte de compas

**Kern**  
AARAU  
Suisse

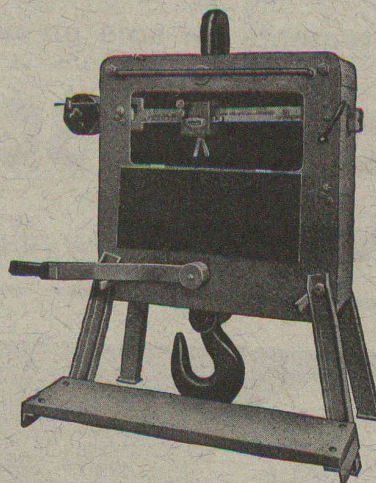


**KERN & CIE. S.A.**  
AARAU (Suisse)

Ateliers de mécanique  
de précision et d'optique  
fondés en 1819  
Télégrammes: Kern Aarau

Foire de Bâle, Halle III B, Stand N° 2610.

# GIROUD OLTEN



QUELQUES  
MODÈLES  
SONT  
DISPONIBLES  
EN STOCK

## BASCULES pour ENGINS DE LEVAGE

FABRIQUE DE MACHINES S. A. LOUIS GIROUD, OLTEN

REPRÉSENTANT POUR LA SUISSE ROMANDE:  
**SCHOLL FRÈRES, GENÈVE**, Fabrique de balances  
2250

## POMPES CENTRIFUGES ACEC

DEPUIS PLUS DE 60 ANS

Auto-amorçantes et non auto-amorçantes pour tous usages  
Débits : 8-500 000 lit/min., toutes pressions, groupes automatiques

**Maurice EGGER**  
ing.

Gellertpark 1

**BALE 20**

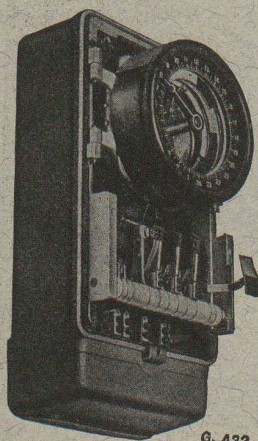
Tél. (061) 4 91 43

## Brevets d'invention A. BUGNION

**GENÈVE**  
20, RUE DE LA CITÉ

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique fédérale  
Ancien élève de l'Ecole supérieure d'Electricité à Paris  
Ancien expert à l'Office fédéral de la Propriété intellectuelle

**LAUSANNE**  
36, RUE DU PETIT-CHÊNE  
Jour de réception: Jeudi après-midi



G. 432

## GHIELMETTI

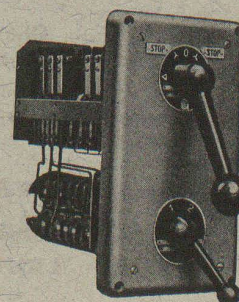


**Horloges à contact - Interrupteurs horaires**  
Interrupteurs à distance - Contacteurs - Relais  
Commandes centralisées - Régulateurs de température

Interrupteurs à main spéciaux pour commandes  
électriques et toutes les applications et schémas possibles  
Interrupteurs à pédale - Interrupteurs fin de course

**Fr. Ghielmetti & Co S.A., Soleure**

Fabrique d'appareils électriques Tél. (065) 2 43 41



Travaux publics

Revêtements de chaussée

Voies de chemins de fer industrielles

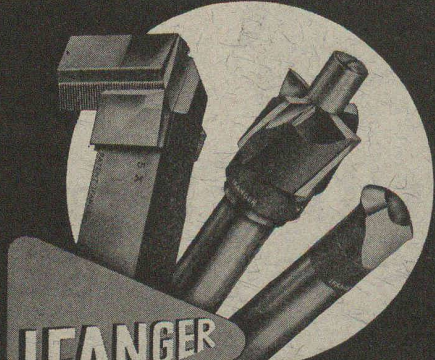
Revêtements de sols en béton spécial et pavages en bois

# WALO BERTSCHINGER & C<sup>ie</sup> S. A.

LAUSANNE

Avenue d'Ouchy 4

Tél. 3 35 18




Outils normaux  
de tour  
Fraises à pivot  
en acier rapide  
et avec  
métal dur

Fabrique d'outils  
de précision

**IFANGER**

EDOUARD IFANGER, USTER (SUISSE)

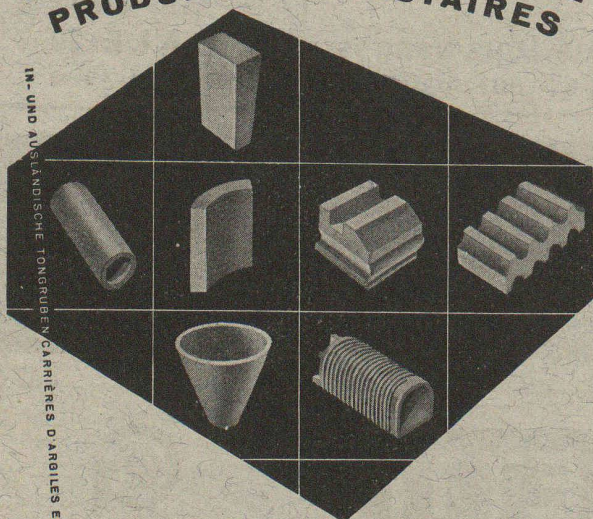


## LA POUDRE NOIRE

l'explosif efficace et bon marché

Intendance fédérale des poudres, Berne

FEUERFESTE ERZEUGNISSE  
PRODUITS RÉFRACTAIRES



IN- UND AUSLÄNDISCHE TONGRUBEN, CARRIÈRES D'ARGILES EN SUISSE ET À L'ÉTRANGER

Chamotte, Corindon  
Carbure de silice  
Briques anti-acides  
Briques isolantes

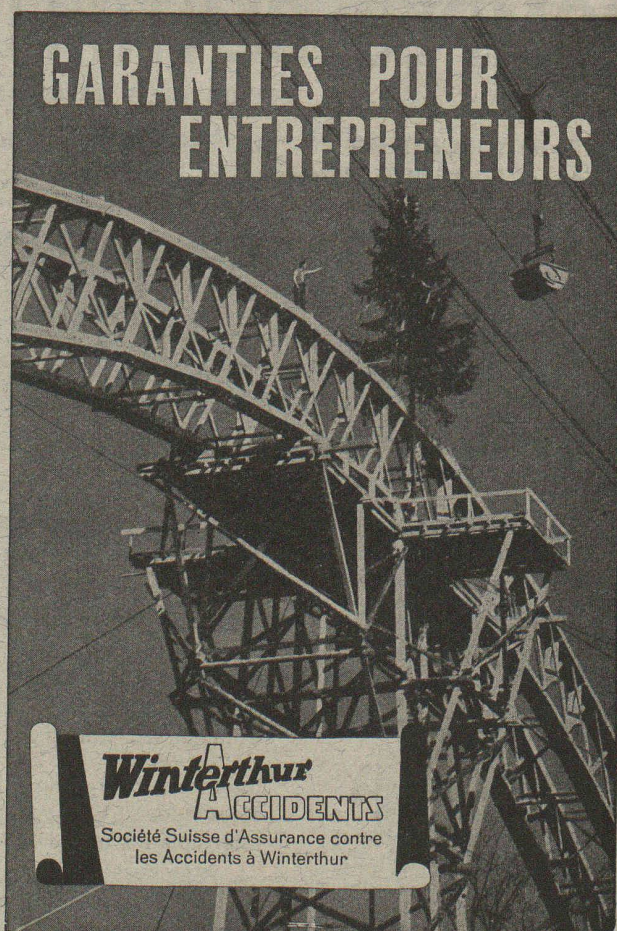


**TONWERK LAUSEN AG**

LAUSEN BLD.

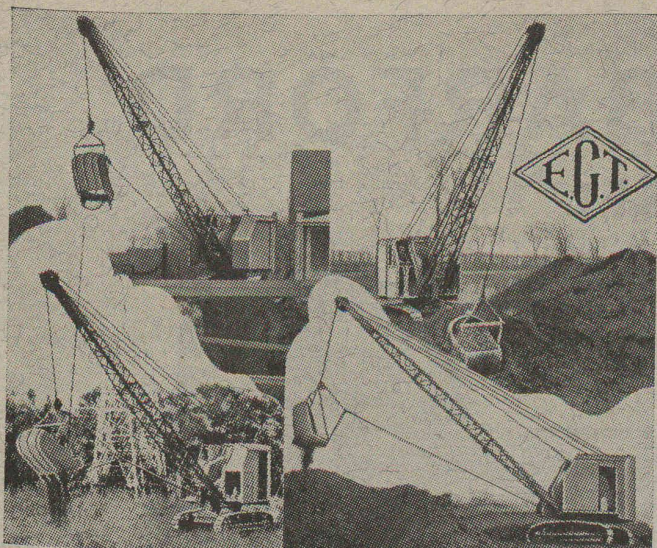
K. Jordi

## GARANTIES POUR ENTREPRENEURS



**Winterthur**  
ACCIDENTS

Société Suisse d'Assurance contre  
les Accidents à Winterthur



## Baisse du coût de la construction

**Terrassements en tous terrains**, matériaux chargés sur camion ou mis en dépôt au prix de **Fr. —.80 à Fr. 1.30** le m<sup>3</sup>.  
Prix de l'heure: à partir de **Fr. 18.—**, toutes fournitures comprises. Transport des matériaux sur demande.

**10 pelles mécaniques** de premier ordre, de 10 à 40 tonnes, ainsi que **trains de scrapers**.

**Location de machines et matériel en général** pour travaux de génie civil, bâtiments, etc., à des conditions exceptionnelles.

S'adresser à :

**ENTREPRISE DE GRANDS TRAVAUX S. A.**

23, avenue Dapples, Lausanne

Téléphone (021) 331 61

# DUVOISIN, GROUX & C<sup>IE</sup>

## ENTREPRISES ÉLECTRIQUES, LAUSANNE

Avenue du Mont-d'Or  
Téléphone 3 35 96

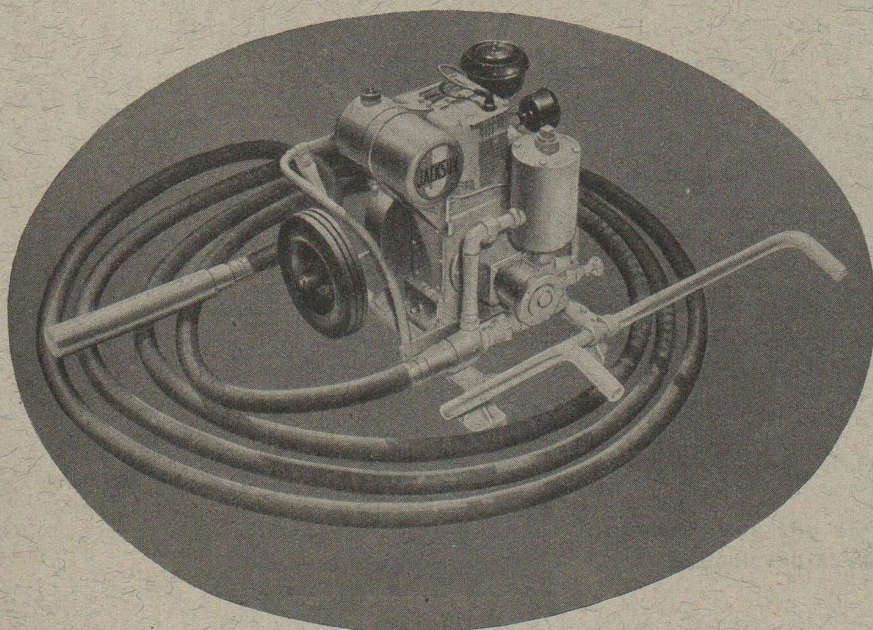
LIGNES HAUTE ET BASSE TENSION  
CABLES SOUTERRAINS - LIGNES DE CONTACT  
STATIONS TRANSFORMATRICES



## LA NOUVELLE MÉTHODE DE BÉTONNAGE

L'occlusion de 3-5 % d'air (vol. abs.) dans le béton par le DAREX AEA donne : **Résistance au gel et dégel**, à la corrosion par les sulfates et eaux pures. **Augmentation de la Plasticité. Réduction de l'eau de gâchage**, du ressuage, de la ségrégation, et de la perméabilité. **Plus grande maniabilité.** Elimination des nids de cailloux. Augmentation des résistances par réduction du facteur eau/ciment et plus grande homogénéité.

Représentation générale : **Roger Frey**, Ing. Dipl., Beethovenstrasse 47, **Zürich**, tél. (051) 2 33 64



# „JACKSON“

U. S. A.

VIBRATEUR INTERNE  
à  
commande hydraulique  
15 mètres de tuyaux  
(sans arbre flexible)

Distributeur Suisse romande :

SOCIÉTÉ ANONYME  
**JOLY Bureau technique**  
**Machines LAUSANNE**

Avenue Dapples 23

Téléphone 3 58 12

# AVELING-BARFORD

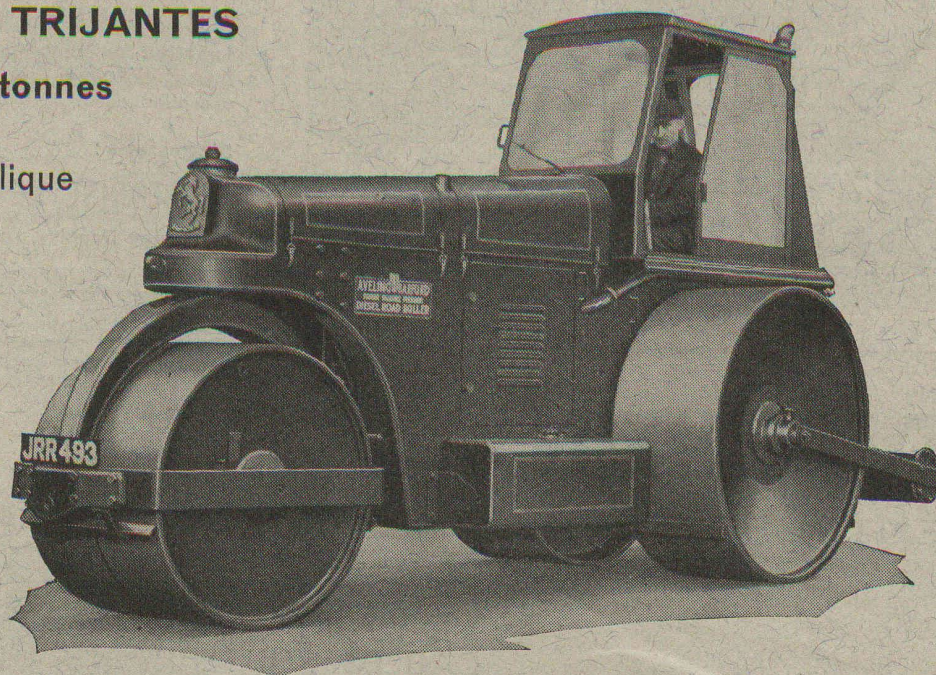
## DIESEL

**ROULEAUX TRIJANTES**

**2 à 16 tonnes**

Accouplement hydraulique

**Un siècle  
d'expérience  
dans la  
construction  
des rouleaux  
compresseurs**



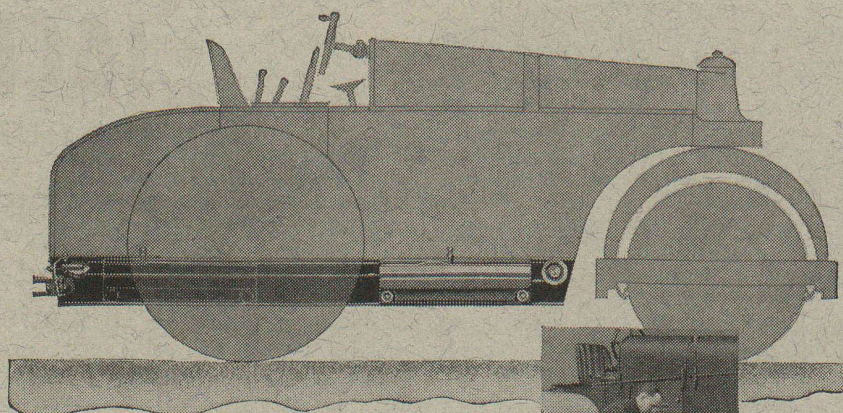
*Les machines pour les routes de plaine et de montagne*

Importateur - distributeur :

**SOCIÉTÉ ANONYME**  
**JOLY Bureau technique**  
**Machines LAUSANNE**

Avenue Dapples 23

Téléphones 358 12 - 354 55



Dépositif breveté de pression variable

**Important :** 30% de réduction de prix aux acheteurs suisses par suite de la dévaluation de la livre sterling.



## HORLOGES ELECTRIQUES



# FAVAG

Fabrique d'appareils électriques S.A.  
NEUCHÂTEL

Rendez-nous visite à la **FOIRE DE BALE, Halle III b, Stand 2514**

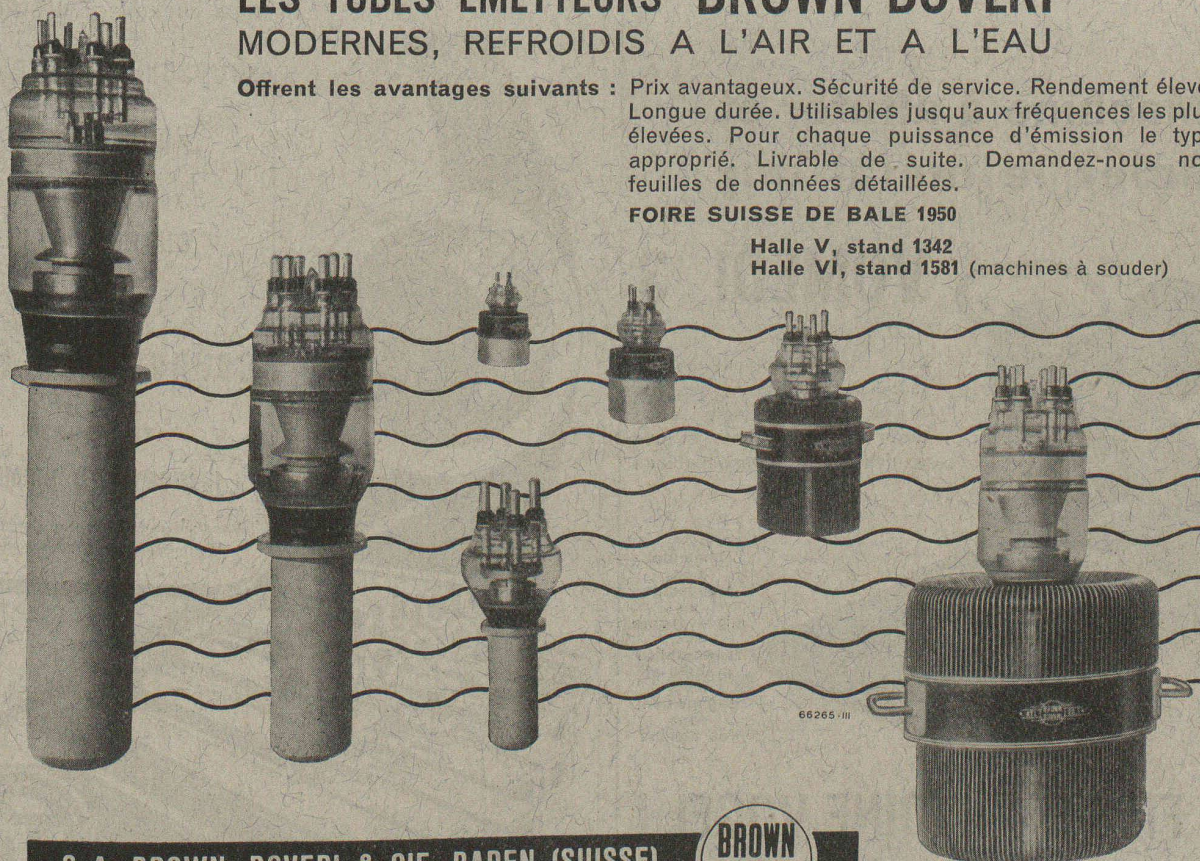
## LES TUBES ÉMETTEURS BROWN BOVERI MODERNES, REFROIDIS A L'AIR ET A L'EAU

Offrent les avantages suivants : Prix avantageux. Sécurité de service. Rendement élevé. Longue durée. Utilisables jusqu'aux fréquences les plus élevées. Pour chaque puissance d'émission le type approprié. Livrable de suite. Demandez-nous nos feuilles de données détaillées.

**FOIRE SUISSE DE BALE 1950**

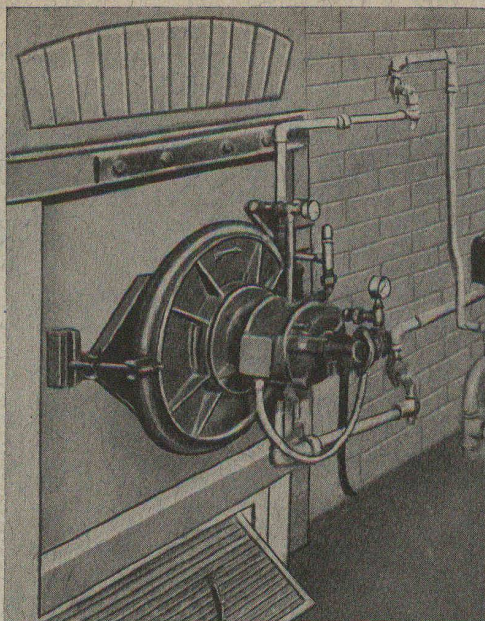
Halle V, stand 1342

Halle VI, stand 1581 (machines à souder)



S. A. BROWN, BOVERI & CIE, BADEN (SUISSE)

**BROWN  
BOVERI**



Cet appareil fonctionne depuis 1948 exclusivement à l'huile de vidange

# Le Brûleur industriel

à huile lourde 3 et 4 et de récupération

## AR-CO

Toutes puissances et applications

### QUENDOZ Frères

Caroline 2 bis — LAUSANNE

## Béton - Christen

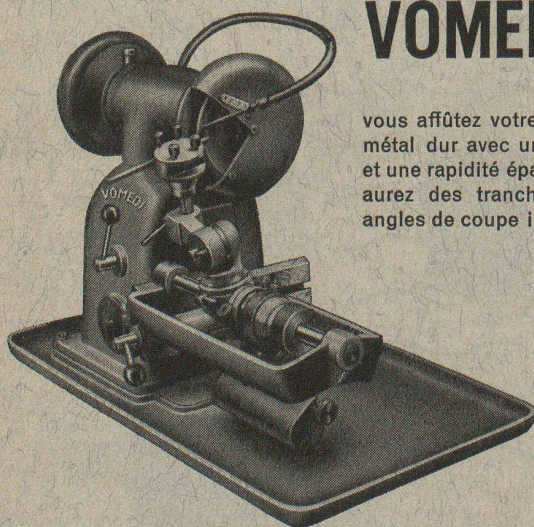
Fabrique de produits en ciment Bâle 20 Tél. 28880

**Demandez des offres pour**  
les fosses septiques,  
les séparateurs d'essence,  
les bassins.

## Un affûtage parfait !

Avec la nouvelle

### Machine à affûter et scier le métal dur



## VOMEDI 3

vous affûtez votre outillage en métal dur avec une exactitude et une rapidité épatante ! Vous aurez des tranchants et des angles de coupe impeccables !

Demandez  
nos  
prospectus  
ou  
mieux encore  
une  
démonstration  
gratuite et  
sans  
engagement  
dans  
vos ateliers

## LES FILS D'ANTOINE VOGEL S. A.

Tél. (032) 7 71 44

Pieterlen

près Bienne

## TUBES D'ACIER ANGLAIS

En stock chez les dépositaires :

BRÜTSCH, RÜEGGER & CO.  
ZURICH

KÜDERLI & CO.  
vorm. Baer & Co.  
ZURICH ET BALE

CHARLES NELL  
LAUSANNE

Agence générale :

COURVOISIER & CO.  
BIENNE  
TÉL. 2 33 38

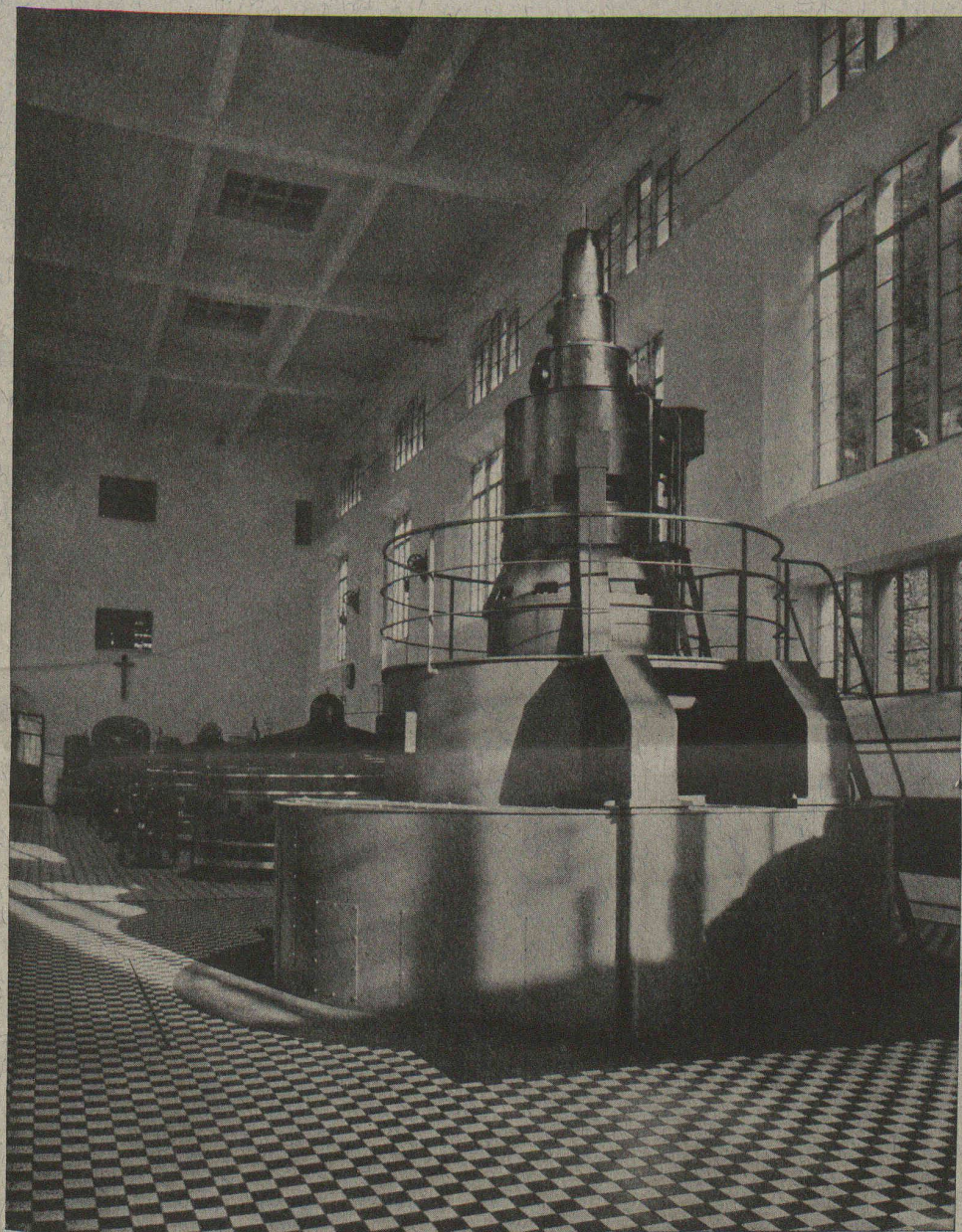
T. I. (EXPORT) LTD., BIRMINGHAM

(Organisation de vente pour l'exportation de  
16 usines anglaises de tubes en acier)



# Sécheron

**signifie  
70 ans  
d'expérience**



Entreprises Electriques Fribourgeoises ; Alternateur triphasé de 7500 kVA, 6600 V, 50 p./s., 250 t./m.

**A LA FOIRE DE BALE**

visitez nos stands

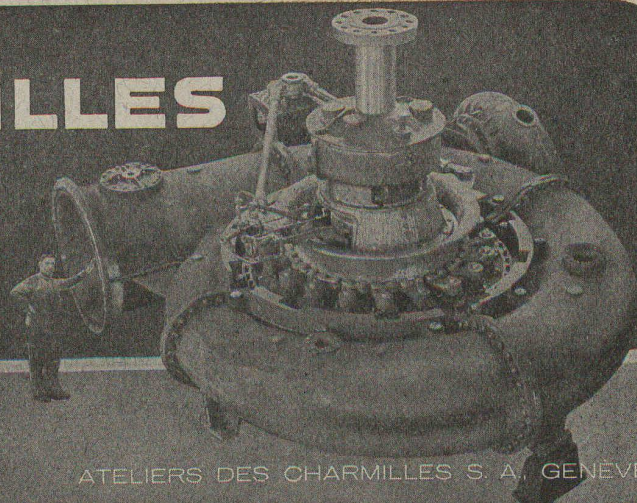
**1343, Halle V — 1515, Halle VI**

**S.A. des Ateliers de Sécheron - Genève**

# CHARMILLES

TOUTE NOTRE ACTIVITÉ SCIENTIFIQUE  
TOUTES NOS RECHERCHES  
TOUTE NOTRE LONGUE EXPÉRIENCE

**POUR UNE SEULE TURBO - MACHINE**  
**LA**  
**TURBINE HYDRAULIQUE**



ATELIERS DES CHARMILLES S. A. GENEVE

# reymond

**Ateliers de Photogravure**

19, Avenue Vinet

LAUSANNE

Tél. 2 39 40

..... à votre service pour l'exécution parfaite et rapide de vos

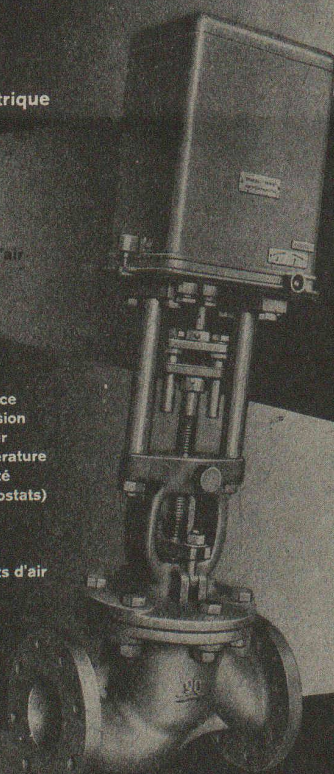
# clichés

Commande  
automatique électrique

d'installations  
de chauffage  
de ventilation  
frigorifiques  
de conditionnement d'air  
de pompes

par Interrupteurs horaires  
Horloges à contacts  
Interrupteurs à distance  
Interrupteurs de pression  
Interrupteurs à flotteur  
Régulateurs de température  
Régulateurs d'humidité  
(humidostats)

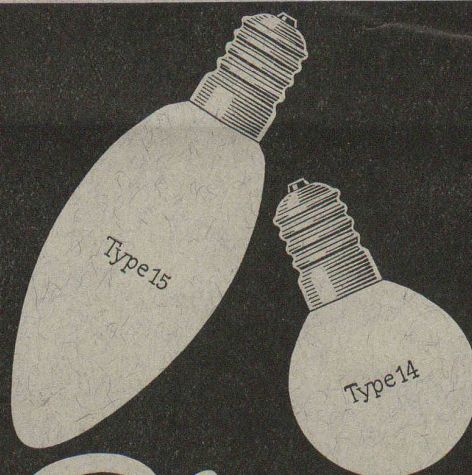
Vannes motorisées  
Vannes à électro  
Commandes motrices  
de clapets d'air



Demandez nos catalogues

## SAUTER

Fabrique d'Appareils Electriques Fr. Sauter S. A. à Bâle



# Plating

## LUXRAM

## OPALES

S. A. LUMIÈRE GOLDAU

Tél. 041 / 617 77

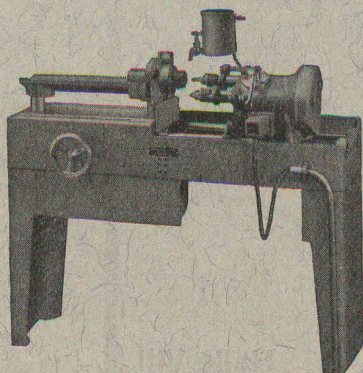
# FONDERIE

PAUL PERRET & Cie S.A.  
Sébeillon 4 — Tél. (021) 2 26 60



Toutes pièces pour le bâtiment et le  
génie civil en FONTE GRISE, BRONZE,  
LAITON, PERALUMAN, etc.

# LAUSANNE



**Machine à centrer H1  
Ecole de Mécanique de Winterthour**

La machine à double broches convenant parfaitement pour le centrage rapide et précis de pièces de différentes formes et longueurs. Capacité de serrage  $\varnothing$  8-155 mm.

Vente exclusive pour la Suisse:

*Walter Meier*  
**MACHINES-OUTILS**

MÜHLEBACHSTRASSE 11 ZÜRICH TELEPHONE (051) 32 72 20

**Fils, câbles et cordons**

isolation caoutchouc ou PLASTOFLEX  
suivant les normes de l'A.S.E.

**Fils de bobinage (guipés et émaillés)**

**Articles techniques en caoutchouc  
mou et durci**

Planchers en SUCOFLO-T  
Revêtements de rouleaux  
Mains-courantes en caoutchouc durci  
Ruban isolant

**Pièces moulées et injectées  
en SUCONIT (bakélite)**

avec et sans pièces métalliques  
pour l'industrie électrotechnique  
et la construction des appareils



Téléphone (071) 5 18 31

**Dépôt à Lausanne**

Avenue J.-J. Mercier, 2

Téléphone (021) 3 44 58

**FOIRE DE BALE : Stand 1372, Halle V**



**Une entreprise  
est comme un arbre**

Plus elle grandit, plus elle a besoin de communications internes. L'arbre crée de lui-même les canaux où circule la sève. Une entreprise doit prévoir l'aménagement

*d'installations à courant faible*

combinées, pour faire face à tous les besoins et s'adapter aux futures exigences.

*Installations téléphoniques et de recherche de personnes — intercommunication Vivavox — appels lumineux — horloges électriques, etc.*



Plus de 25 ans d'expérience en matière de projets fabrication et montage pour de telles installations

**TÉLÉPHONIE S.A.**

Lausanne: 6, rue de la Grotte, Tel. 3 86 86  
Genève: 11, rue Petitot, Tel. 4 42 46

**L'entrepreneur  
de bâtiment**

donne sa préférence aux  
**Produits C.T.W.**

pour les isolations  
les étanchéités  
les toitures  
les revêtements résistant  
aux acides  
les joints et les manchons  
la protection anti-rouille  
la protection du béton  
la conservation des bois  
les revêtements de sols  
la construction de routes

Conseils et devis par les

**USINES TECHNICO-  
CHIMIQUES S.A. MUTTENZ-  
BALE Tél. (061) 9 30 22**

**CTW**  
MUTTENZ

**Foire Suisse 1950**



**Halle VIII**  
  
**Stand 3101**



**Linoleum**

## A la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle 1950,

**Stand 1382, Halle V, vous trouverez exposés — entre  
autres produits de qualité Oerlikon — les**

### COFFRETS DE PROTECTION **OERLIKON**



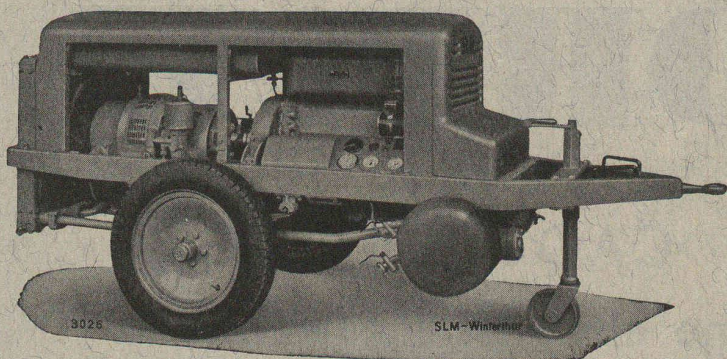
Types :	S 6	pour courant nominal	6 A
	S 10	" "	10 A
	S 15	" "	15 A
	S 25	" "	25 A
	S 60	" "	60 A

**Demandez s. v. p. prospectus N° 1570. F**

**ATELIERS DE CONSTRUCTION OERLIKON, ZURICH 50 — TÉL. (051) 46 85 30**

**Bureau de Lausanne : Avenue J.-J. Mercier 7 — Tél. (021) 2 35 21**

# SLM COMPRESSEURS ROTATIFS



Groupes mobiles et transportables  
pour travaux publics

Groupe à deux roues, type KLL 20, refroidi par air et  
actionné par moteur Diesel SLM

Volume d'air effectivement aspiré: 3,5 m<sup>3</sup>/min.

**Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines  
WINTERTHUR**

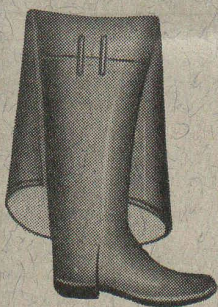
## MANUFACTURE de Produits Céramiques et Réfractaires S.A. LAUSEN

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

Briques Klinker pour façades — Planelles Klinker pour carrelages — Briques de parement

**TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — BRIQUES ÉMAILLÉES**

Visitez notre exposition permanente : Schweizer Bau-Centrale, Zurich 1, Talstrasse 9 (Entrée libre).



**Bottes caoutchouc**

40 cm. et 90 cm. de haut  
pour drainage, génie civil, etc.

**Tuyaux caoutchouc**

pour compresseurs, eau, pompes  
d'aspiration et refoulement, etc.

**Vêtements imperméables**

**Feutres**

**Courroies pour transporteurs**

**Planchers en caoutchouc**

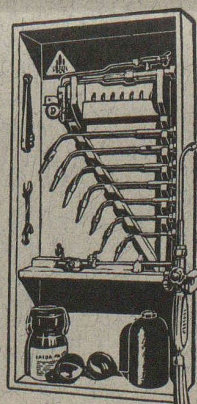
**BECK Frères** Articles en caoutchouc

MAISON FONDÉE EN 1903

Rue Centrale 2

LAUSANNE

Tél. 021 241 64



**Appareils de soudure  
Métaux d'apport  
Tous accessoires**

Démonstrations à la **FOIRE SUISSE**  
à Bâle, Halle VI, Stand 1503.

**Usines d'Oxygène & d'Hydrogène S. A.  
LUCERNE**

Service VEVEY : Tél. (021) 5 11 44

## **TUYAUX VIANINI** en béton armé centrifugé

pour conduites de câbles, égouts, siphons, turbines, captages etc.

## **FOSSES SEPTIQUES**

**"EMCO"**

Tous produits en ciment.

**Tuyaux ordinaires jusqu'à 1500 mm  $\phi$**   
armés ou non.

Nous nous chargeons du moulage de n'importe  
quelle pièce en béton.

**DESMEULES FRÈRES, GRANGES-MARNAND**

TÉLÉPHONE 0.37 6 41 16

# GOODRICH

BOTTES EN CAOUTCHOUC  
reconnues comme étant les meilleures



**BOTTES EN CAOUTCHOUC GOODRICH**

**Les bottes étanches et de haute qualité pour  
travaux de construction**

**Livraison par le COMMERCE de CAOUTCHOUC**